



IT Soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Градинска преносима акумулаторна обдухваща машина
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Akumulatorski duvač/usisivač lišća
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Přenosný akumulátorový zahradní foukač
NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridrevet bærbær løvblæser til havebrug
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Tragbarer Laubbläser für den Garten mit Batteriebetrieb
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπους
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Portable battery-powered garden blower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador portátil de jardín a batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Kaasaskantav akutoitel aiapuhur
KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava akukäyttöinen lehtipuhallin
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif alimenté par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenosni puhač lišća s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

HU Akkumulátoros hordozható kerti lombfúvó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Akumulatorinis nešiojamas pūstuvus sodo darbams
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV Pārnēsams dārza pūtējs ar akumulatora barošanu
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

MK Преносен раздувач за градини со напојување на батерија
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Draagbare tuinblazer met accutoevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Batteridrevet bærbar løvblåser
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador portátil de jardim alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflantă portabilă de grădină cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативный садовый пылесос с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový záhradný fúkač
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski vrtni puhalik
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski duvač/usisivač lišća
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen lövblås för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING

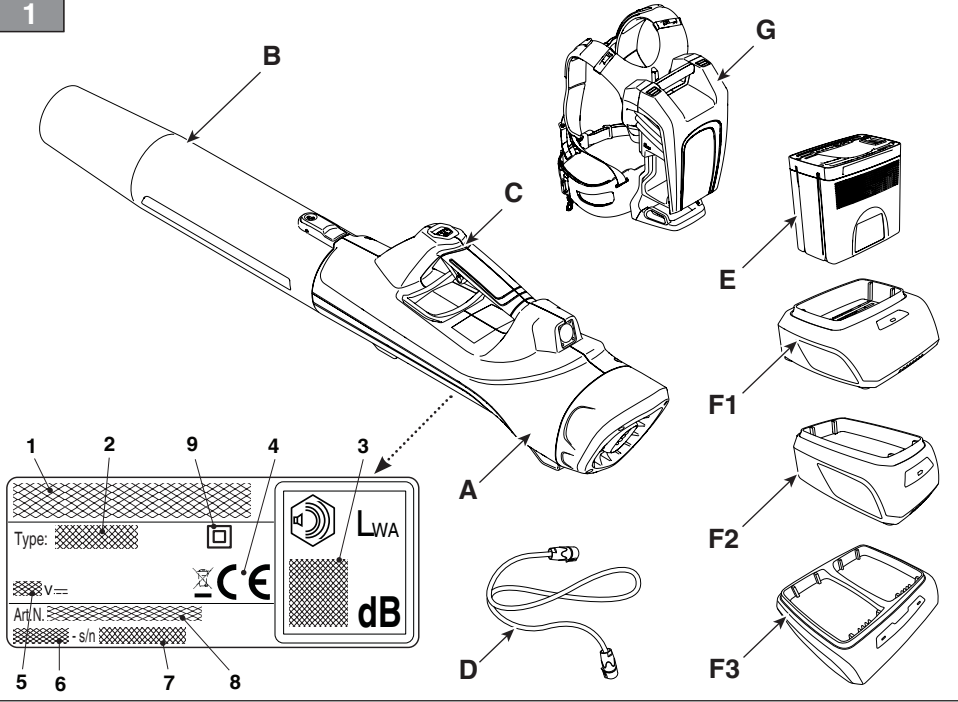
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınır bahçe üfleyicisi
KULLANIM KILAVUZU

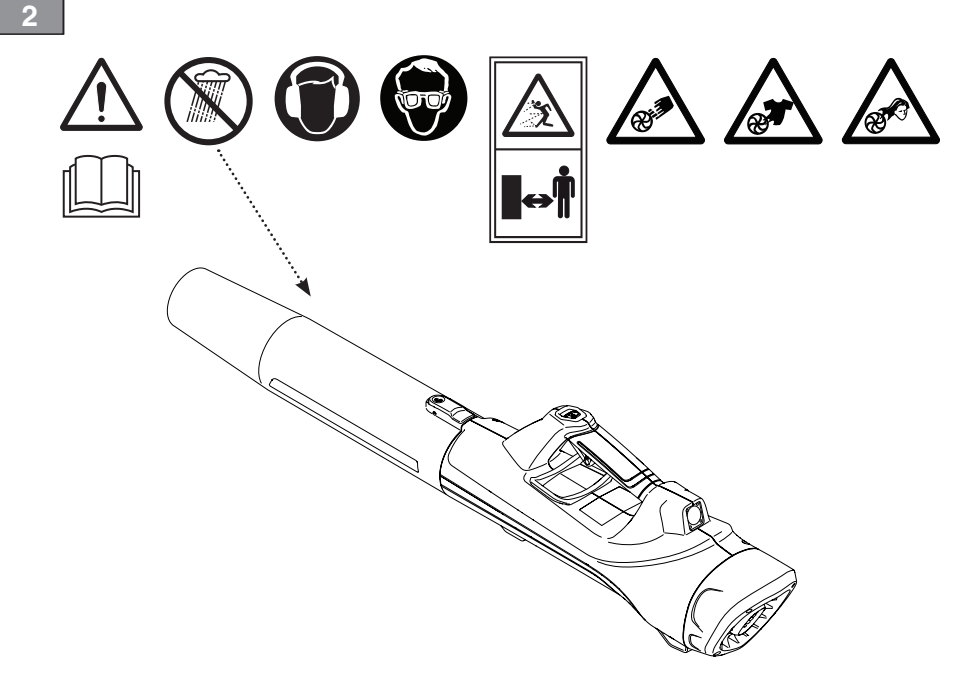
DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

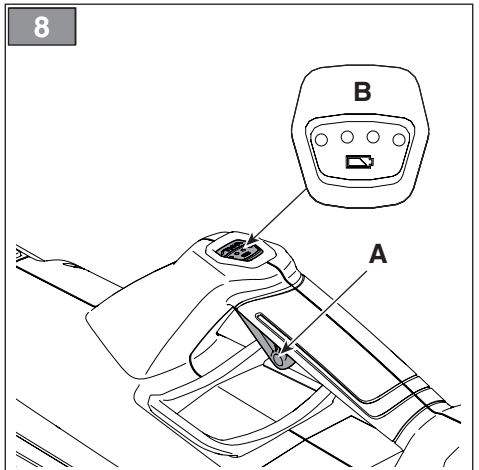
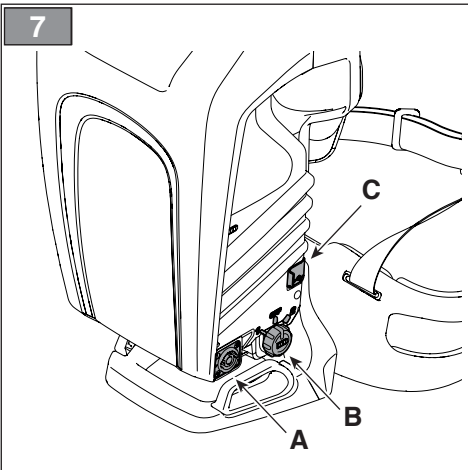
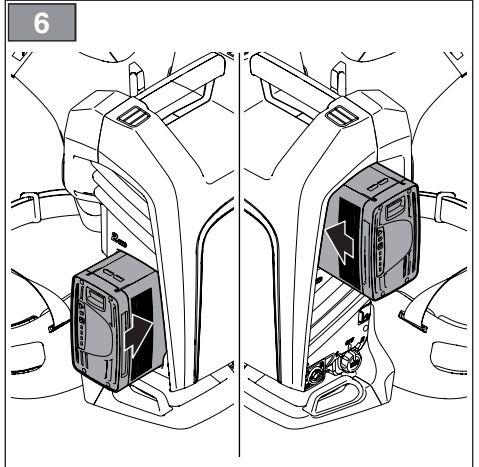
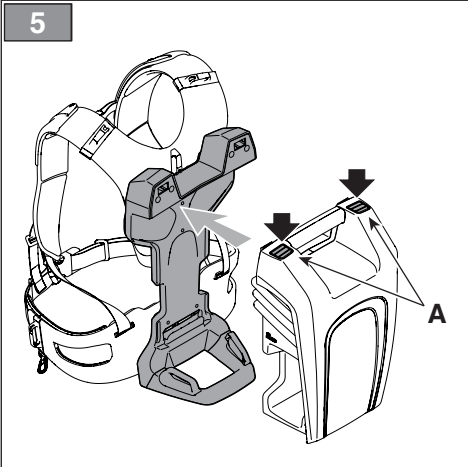
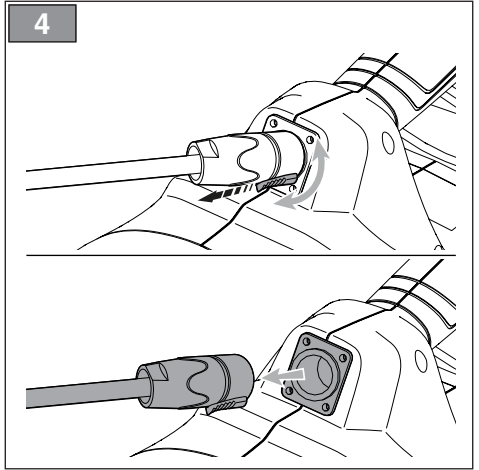
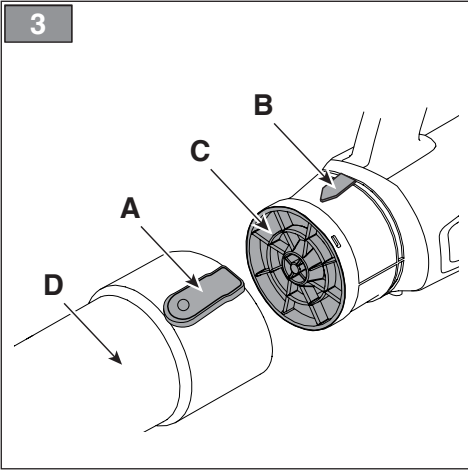
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

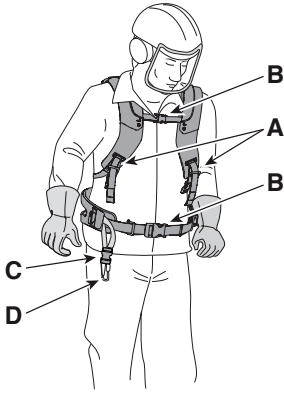


2

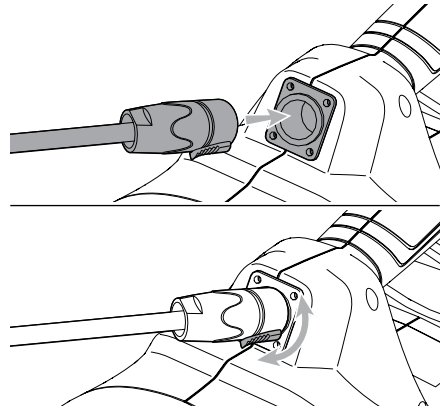




9



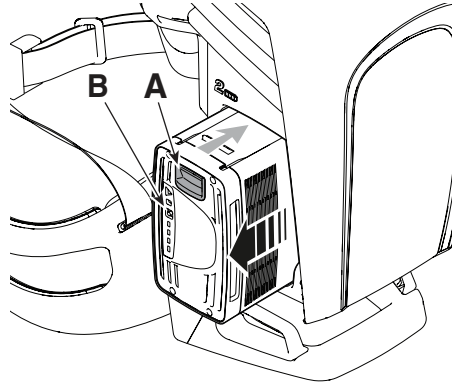
10



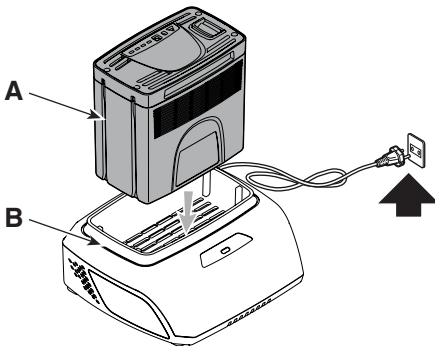
11



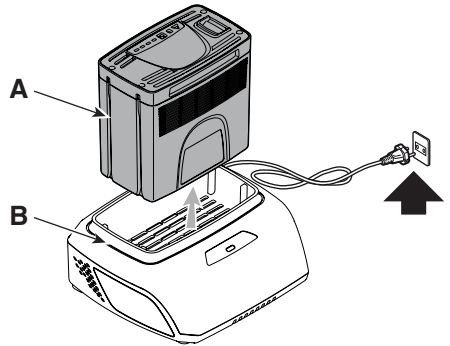
12

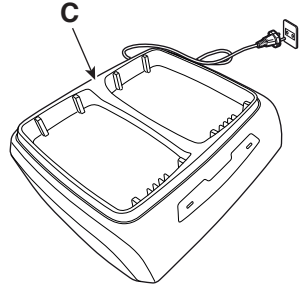
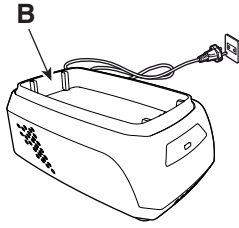
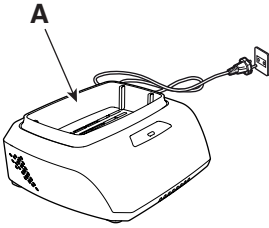


13



14





[1]	DATI TECNICI		BL 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	21500
[5]	Velocità massima dell'aria	km/h	198
[6]	Flusso d'aria	m ³ /s	0,26
[7]	Peso	kg	2,7
[8]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[9]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	78,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	91,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	2,3
[12]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[13]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 50636-2-100)	m/s ²	1,27
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[15]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[16]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣΙ ΔΑΝΝΗ</p> <p>[2] Напряжение захранване MAX</p> <p>[3] Напряжение захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Максимална въздушна скорост</p> <p>[6] Въздушен дебит</p> <p>[7] Тегло</p> <p>[8] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[13] Ниво на вибрации (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Принадлежности по поръчка</p> <p>[15] Акумулаторен блок</p> <p>[16] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целъци предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[15] Baterija</p> <p>[16] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Maximální rychlost vzduchu</p> <p>[6] Průtok vzduchu</p> <p>[7] Hmotnost</p> <p>[8] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[13] Úroveň vibrací (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Přislušenství na požádání</p> <p>[15] Akumulátor</p> <p>[16] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě výrobných vývodů nastavení vyvazení vibrací.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Maksimal luft hastighed</p> <p>[6] Luftstrøm</p> <p>[7] Vægt</p> <p>[8] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[9] Lydtryksniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Måleusikkerhed</p> <p>[11] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationsniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Ekstraudstyr</p> <p>[15] Batterigruppe</p> <p>[16] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Max. Luftgeschwindigkeit</p> <p>[6] Luftstrom</p> <p>[7] Gewicht</p> <p>[8] Ladepannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[9] Schalldruckpegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Messungenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Sonderzubehör</p> <p>[15] Akku</p> <p>[16] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Steuerhebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα αέρα</p> <p>[6] Ροή αέρα</p> <p>[7] Βάρος</p> <p>[8] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Αιτούμενα παρελκομένα</p> <p>[15] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[16] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Maximum air speed</p> <p>[6] Flow of Air</p> <p>[7] Weight</p> <p>[8] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[9] Measured sound pressure level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Uncertainty of measure</p> <p>[11] Measured sound power level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibration level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accessories available on request</p> <p>[15] Battery pack</p> <p>[16] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad máxima del aire</p> <p>[6] Flujo de aire</p> <p>[7] Peso</p> <p>[8] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[9] Nivel de presión acústica (según EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido (según EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[13] Nivel de vibraciones (según EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accesorios bajo pedido</p> <p>[15] Grupo de batería</p> <p>[16] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge MAX</p> <p>[3] Toite pinge NOMINAL</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Ohu maksimaalne kiirus</p> <p>[6] Ohuvool</p> <p>[7] Kaal</p> <p>[8] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[9] Helirohko tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müra võimsuse tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanteeritud müra võimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibratsiooni tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[15] Aku</p> <p>[16] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõndeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikult tekkiva vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega tõstajalt kaitseda: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syyttöjännite MAX</p> <p>[3] Syyttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus ilman kuormaa</p> <p>[5] Ilman maksiminopeus</p> <p>[6] Ilmavirta</p> <p>[7] Paino</p> <p>[8] Syyttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[9] Akustisen paineen taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[10] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[11] Mitattu äänitehotaso EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[13] Tärinä taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[14] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[15] Akkuyksikkö</p> <p>[16] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytännöllä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälillä todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäjä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation" NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse à vide</p> <p>[5] Vitesse maximum de l'air</p> <p>[6] Flux d'air</p> <p>[7] Poids</p> <p>[8] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Incertitude de la mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[13] Niveau de vibrations (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accessoires sur demande</p> <p>[15] Groupe batterie</p> <p>[16] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina zraka</p> <p>[6] Protok zraka</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatni pribor na upit</p> <p>[15] Baterija</p> <p>[16] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Levegő max. sebessége [6] Légáram [7] Tömeg [8] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [9] Hangnyomásszint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [10] Mérési bizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [12] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [13] Vibrációs szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [14] Rendelhető tartozékok [15] Akkumulátor egység [16] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettésg előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterheli a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Maksimalus oro greitis [6] Oro srautas [7] Svoris [8] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [9] Garso slėgio lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [10] Matavimo paklaida [11] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [12] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [13] Vibracijų lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [15] Baterijos blokas [16] Baterijų įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mėvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Brīvīgātais ātrums [5] Maksimālais gaisa ātrums [6] Gaisa plūsma [7] Svars [8] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [9] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām) [10] Mērījumu kļūda [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām) [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [13] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām) [14] Piederumi pēc pieprasījuma [15] Bateriju pakete [16] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodu, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDĪNAJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tapēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības sviru atrodas nospiešā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Максимална моќност на воздухот [6] Проток на воздух [7] Пежина [8] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [9] Ниво на акустичен притисок (според EN 50636-2-100) [10] Отстапување од мерењата [11] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 50636-2-100) [12] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [13] Ниво на вибрации (според EN 50636-2-100) [14] Додатоци достапни на баране [15] Батерији [16] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на излозненоста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Maximale snelheid van de lucht [6] Luchtstroom [7] Gewicht [8] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [9] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 50636-2-100) [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 50636-2-100) [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [13] Niveau trillingen (op basis van EN 50636-2-100) [14] Optionele accessoires [15] Batterij-eeenhed [16] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een generaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellings to kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Maksimal luft hastighet [6] Strøm av luft [7] Vekt [8] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [9] Lydtrykknivå (iht. EN 50636-2-100) [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektivnivå (iht. EN 50636-2-100) [12] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC) [13] Vibrasjonsnivå (iht. EN 50636-2-100) [14] Tilleggsutstyr på forespørsel [15] Batterienhet [16] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Prędkość bez obciążenia [5] Maksymalna prędkość powietrza [6] Przepływ powietrza [7] Ciężar [8] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [9] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 50636-2-100) [10] Błąd pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 50636-2-100) [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [13] Poziom vibracji (zgodnie z EN 50636-2-100) [14] Akcesoria dostępne na zamówienie [15] Zespół akumulatora [16] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkownika urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkownika urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade máxima do ar [6] Fluxo de ar [7] Peso [8] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [9] Nivel de pressão acústica (com base na EN 50636-2-100) [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido (com base na EN 50636-2-100) [12] Nivel de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [13] Nivel de vibrações (com base na EN 50636-2-100) [14] Acessórios a pedido [15] Grupo bateria [16] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteza fără sarcină [5] Viteza maximă a aerului [6] Flux de aer [7] Greutate [8] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [9] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 50636-2-100) [10] Nesigurantă în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurată (în conformitate cu EN 50636-2-100) [12] Nivel de putere acustică garantată (în conformitate cu 2000/14/EC) [13] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 50636-2-100) [14] Accesorii la cerere [15] Grupul acumulator [16] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Скорость без нагрузки [5] Максимальная скорость воздуха [6] Поток воздуха [7] Вес [8] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [9] Уровень звукового давления (согласно EN 50636-2-100) [10] Погрешность измерения [11] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 50636-2-100) [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [13] Уровень вибрации (согласно EN 50636-2-100) [14] Принадлежности – навесные орудия по заказу [15] Аккумулятор [16] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Maximálna rýchlosť vzduchu [6] Prítok vzduchu [7] Váha [8] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [9] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 50636-2-100) [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 50636-2-100) [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [13] Úroveň vibrácií (na základe EN 50636-2-100) [14] Prídavné zariadenia na požiadanie [15] Akumulátorová jednotka [16] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám. b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri súčasnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu používania stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Hitrost brez obremenitve [5] Maksimalna hitrost zraka [6] Pretok zraka [7] Teža [8] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [9] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 50636-2-100) [10] Merilna negotovost [11] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 50636-2-100) [12] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [13] Nivo vibracij (glede na EN 50636-2-100) [14] Dodatni priključki na zahtevo [15] Enota baterije [16] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOBMA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[15] Akumulatorska baterija</p> <p>[16] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Maximal luft hastighet</p> <p>[6] Luftflöde</p> <p>[7] Vikt</p> <p>[8] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Tivvel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationsnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Fyllvalstillbehör</p> <p>[15] Batterigrupp</p> <p>[16] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Maksimum hava hızı</p> <p>[6] Hava Akıpyı</p> <p>[7] Ağırık</p> <p>[8] Sarı gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[12] Garant edilmiş ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[13] Titreşim seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[14] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[15] Batarya grubu</p> <p>[16] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlın.</p>
--	--	---

**INDICE**

1. GENERALITÀ	1
2. NORME DI SICUREZZA	2
3. CONOSCERE LA MACCHINA	7
3.1 Descrizione macchina e uso previsto	7
3.2 Segnaletica di sicurezza	8
3.3 Etichetta di identificazione prodotto	8
3.4 Componenti principali	8
4. MONTAGGIO	9
4.1 Componenti per il montaggio	9
5. COMANDI DI CONTROLLO	10
5.1 Leva comando acceleratore	10
6. USO DELLA MACCHINA	10
6.1 Operazioni preliminari	10
6.2 Controlli di sicurezza	10
6.3 Avviamento	11
6.4 Lavoro	11
6.5 Arresto	11
6.6 Dopo l'utilizzo	12
7. MANUTENZIONE ORDINARIA	12
7.1 Generalità	12
7.2 Batteria	12
7.3 Pulizia della macchina e del motore	13
7.4 Dadi e viti di fissaggio	13
8. RIMESSAGGIO	13
8.1 Rimessaggio della macchina	13
8.2 Rimessaggio della batteria	14
9. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO	14
10. ASSISTENZA E RIPARAZIONI	14
11. COPERTURA DELLA GARANZIA	14
12. TABELLA MANUTENZIONI	15
13. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI	15
14. ACCESSORI A RICHIESTA	16
14.1 Batterie	16
14.2 Carica batteria	16
14.3 Zaino portabatterie	16

1. GENERALITÀ**1.1 COME LEGGERE IL MANUALE**

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modo diverso, secondo questo criterio:

⚠ PERICOLO

Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta possibilità di lesioni personali o a terzi e/o danni.

⚠ ATTENZIONE

Fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

NOTA

Fornisce informazioni integrative non connesse a situazioni di pericolo o potenzialmente dannose.

.....
 • I paragrafi evidenziati con un riquadro con
 • bordo a punti grigio indicano caratteristiche
 • opzionali non presenti in tutti i modelli
 • documentati in questo manuale. Verificare se
 • la caratteristica è presente nel proprio modello.

Tutte le indicazioni “anteriore”, “posteriore”, “destro” e “sinistro” si intendono riferite alla posizione di lavoro dell'operatore.

1.2 RIFERIMENTI**1.2.1 Figure**

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: “Vedere fig. 2.C” o semplicemente “(Fig. 2.C)”. Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.

1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo "2.1 Addestramento" è un sottotitolo di "2. Norme di sicurezza". I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1".

2. NORME DI SICUREZZA

2.1 ADDESTRAMENTO

⚠ PERICOLO

Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente la macchina. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.

- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità

dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.

- Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

2.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

Dispositivi protezione individuale (DPI)

- Indossare indumenti adeguati, calzature da lavoro resistenti con soles antiscivolo. e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Indossare cuffie di protezione dell'udito, guanti antivibrazione, occhiali protettivi, mascherine antipolvere.
- L'impiego di protezioni acustiche può ridurre la capacità di sentire eventuali avvertenze (grida o allarmi). Prestare la massima attenzione a quanto accade attorno all'area di lavoro.
- Non indossare sciarpe, camici, collane, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
- Tenere lontani i capelli dalla griglia di ingresso dell'aria perché potrebbero impigliarsi

nella girante e causare gravi infortuni. Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.

Area di lavoro / Macchina

- Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e utilizzare un rastrello o una scopa per districare manualmente i detriti e rimuovere tutto ciò che potrebbe venire scagliato dalla macchina (nell'uso come soffiatore) o intasare il tubo di aspirazione (nell'uso come aspiratore) o essere fonte di pericolo (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- In condizioni di terreno polveroso, è consigliato inumidire leggermente la superficie.
- Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina a motore caldo fra le foglie o l'erba secca.

2.3 DURANTE L'UTILIZZO

Area di Lavoro

- Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro. È necessario che i bambini vengano sorvegliati da un altro adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Verificare che altre persone si trovino ad almeno 15

metri dal raggio di azione della macchina.

- Evitare di lavorare nell'erba bagnata, sotto la pioggia e con rischio di temporali, specialmente con probabilità di lampi.
- Evitare per quanto possibile di lavorare con suolo bagnato o scivoloso o comunque su terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscono la stabilità dell'operatore durante il lavoro.
- Non esporre la macchina alla pioggia o ambienti bagnati. L'acqua che penetra in un utensile aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Prestare particolare attenzione alle irregolarità del terreno (dossi, cunette), ai pendii, ai pericoli nascosti e alla presenza di eventuali ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.
- Valutare sempre la direzione del vento e non lavorare mai controvento.
- Non utilizzare la macchina in prossimità di finestre aperte.
- Non utilizzare la macchina su una superficie pavimentata o di ghiaia per evitare che il materiale rimosso possa provocare lesioni.
- Evitare che il materiale rimosso si accumuli nella zona di scarico perché potrebbe ostacolare la corretta rimozione e può causare contraccolpi

di materiale attraverso le aperture di aspirazione.

Comportamenti

- Durante il lavoro la macchina deve essere sempre tenuta saldamente con la mano destra sull'impugnatura superiore.
- Evitare il contatto del corpo con superfici a massa o a terra, come tubi, radiatori, cucine, frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo viene a trovarsi a massa o a terra.
- Assumere una posizione ferma e stabile e mantenere un atteggiamento prudente.
- Non sbilanciarsi.
- Fare attenzione a non urtare violentemente contro corpi estranei e alle possibili proiezioni di materiale e polvere causato dall'aria.
- Non orientare il getto d'aria verso persone o animali.
- Prestare sempre la massima attenzione per evitare che il materiale rimosso o la polvere sollevata possano causare lesioni a persone o animali e danni alle loro proprietà.
- Non correre mai, ma camminare.
- Tenere sempre il viso, mani e corpo lontani dalla griglia di aspirazione e dalla bocca di espulsione dell'aria e non ostruire i passaggi dell'aria sia durante l'avviamento sia durante l'utilizzo della macchina.
- Le parti rotanti possono provocare gravi lesioni, evitare il contatto con queste parti quando stanno ancora ruotando.

⚠ PERICOLO

In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

⚠ PERICOLO

L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neurovascolari (conosciuti anche come «fenomeno di Raynaud» o «mano bianca») specialmente a chi soffre di disturbi circolatori. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e si manifestano con perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore, decolorazione o modifiche strutturali della pelle. Questi effetti possono essere ampliati dalle basse temperature ambientali e/o da una presa eccessiva sulle impugnature. All'insorgere dei sintomi, occorre ridurre i tempi di utilizzo della macchina e consultare un medico.

Limitazioni all'uso

- La macchina non deve essere utilizzata da persone che non siano in grado di tenerla saldamente con

due mani e/o di rimanere stabilmente in equilibrio sulle gambe durante il lavoro.

- Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate, mancanti o non correttamente posizionate.
- Non disinserire, disattivare, rimuovere o manomettere i sistemi di sicurezza/ microinterruttori presenti.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di avviarlo o arrestarlo regolarmente. Un utensile elettrico che non può essere azionato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Non sottoporre la macchina a sforzi eccessivi e non usare una macchina piccola per eseguire lavori pesanti; l'uso di una macchina adeguata riduce i rischi e migliora la qualità del lavoro.

2.4 MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina ed il livello delle sue prestazioni.

Manutenzione

- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

PERICOLO

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. E' necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; utilizzare la macchina ad una velocità costante, tenere saldamente l'impugnatura con una forza adeguata, utilizzare la macchina al regime minimo necessario per compiere il lavoro, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause frequenti e adeguate durante il lavoro.

Rimessaggio

Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

2.5 BATTERIA / CARICA BATTERIA

ATTENZIONE

Le seguenti norme di sicurezza integrano le prescrizioni di sicurezza presenti nello specifico libretto del carica batteria.

- Per caricare la batteria utilizzare solo carica batteria raccomandati dal produttore. Un carica batteria inadeguato può provocare una scossa elettrica, un surriscaldamento o una fuoriuscita di liquido corrosivo della batteria.
- Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il

- vostro utensile. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
- Accertarsi che il selettore dello zaino portabatterie sia in posizione "OFF" prima di inserire la batteria. Montare una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incendi.
 - Tenere la batteria non utilizzata lontana da fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un corto circuito dei contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.
 - Non usare il carica batteria in luoghi con presenza di vapori, sostanze infiammabili o su superfici facilmente infiammabili, come carta, stoffa, ecc. Durante la ricarica, il carica batteria si riscalda e potrebbe provocare un incendio.
 - Durante il trasporto degli accumulatori, fare attenzione che i contatti non vengano collegati fra loro e non usare contenitori metallici per il trasporto.

2.6 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato. Utilizzare la macchina solamente in orari ragionevoli (non al mattino presto o alla

sera tardi quando le persone potrebbero essere disturbate).

- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.



Alla fine della loro vita utile, smaltire le batterie con la dovuta attenzione per il nostro ambiente.

La batteria contiene materiale che è pericoloso per voi e per l'ambiente. Essa deve essere rimossa e smaltita separatamente in una struttura che accetta le batterie agli ioni di litio.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio dei materiali e la riutilizzazione.

Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

2.7 RISCHI RESIDUI

Nonostante tutte le prescrizioni di sicurezza siano rispettate, possono ancora sussistere certi rischi residui che non possono essere esclusi. Dalla tipologia e costruzione della macchina, i potenziali prevedibili pericoli possono essere:

- Proiezioni di materiali che possono lesionare gli occhi;
- Lesione dell'udito, se non viene indossata nessuna protezione acustica.

3. CONOSCERE LA MACCHINA

3.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

Questa macchina è un'attrezzatura da giardinaggio e precisamente un soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria.

La macchina si compone essenzialmente di un motore che aziona una girante in grado di produrre un flusso d'aria ad alta velocità.

3.1.1 Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per:

- lo spostamento e l'accumulo, mediante soffiatura, di foglie, erba, detriti vari di peso contenuto e modeste dimensioni.
- essere utilizzata da un solo operatore.

3.1.2 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

Rientrano nell'uso scorretto ragionevolmente prevedibile (come esempio, ma non solo):

- l'accumulo o la raccolta di prodotti infiammabili o a rischio di esplosione, braci calde o materiale in combustione senza fiamma, sigarette accese, pezzi di vetro, frammenti taglienti, oggetti metallici, pietre e quant'altro possa rivelarsi pericoloso per la sicurezza dell'operatore e degli altri;
- dirigere il soffio dell'aria verso persone e/o animali;
- introdurre oggetti dalla griglia di aspirazione;
- utilizzare la macchina senza gli accessori appositamente predisposti dal costruttore per i vari utilizzi o usare accessori diversi non previsti;

3.1.3 Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli citati al par. 3.1.1, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose ed è pertanto da considerarsi uso improprio.

NOTA

L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

3.1.4 Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. È destinata ad un "uso hobbistico".

3.2 SEGNALETICA DI SICUREZZA

Sulla macchina compaiono vari simboli (Fig. 2). La loro funzione è quella di ricordare all'operatore i comportamenti da seguire per utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari.

Significato dei simboli:



ATTENZIONE - PERICOLO

Questa macchina, se non usata correttamente, può essere pericolosa per sé e per gli altri.



ATTENZIONE

Prima di usare questa macchina leggere il manuale di istruzioni.



Usare occhiali di protezione.



Usare protezioni acustiche.



Non esporre alla pioggia (o all'umidità).



PERICOLO DI PROIEZIONI

Fare attenzione alle possibili proiezioni di materiale, causate dal flusso dell'aria, che possono causare gravi lesioni a persone o cose.

PERICOLO DI PROIEZIONI

Allontanare qualunque persona o animale domestico ad almeno 15 m durante l'impiego della macchina.



PERICOLO DI MUTILAZIONI

Tenere sempre le mani lontane dalla griglia di ingresso dell'aria. La girante in rotazione può causare gravi infortuni.



PERICOLO DI GRAVI LESIONI

Tenere lontani gli indumenti con parti svolazzanti dalla griglia di ingresso dell'aria perché potrebbero impigliarsi nella girante e causare gravi infortuni.



PERICOLO DI GRAVI LESIONI

Tenere lontani i capelli dalla griglia di ingresso dell'aria perché potrebbero impigliarsi nella girante e causare gravi infortuni. Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.

ATTENZIONE

Le etichette adesive rovinata o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.

3.3 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

L'etichetta di identificazione prodotto riporta i seguenti dati (Fig. 1):

1. Nome e indirizzo del Costruttore
2. Tipo di macchina
3. Livello potenza sonora
4. Marchio di conformità
5. Anno di fabbricazione
6. Numero di matricola
7. Codice articolo
8. Classe II; doppio isolamento

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

ATTENZIONE

Utilizzare i dati di identificazione riportati sull'etichetta di identificazione prodotto ogni volta che si contatta l'officina autorizzata.

NOTA

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

3.4 COMPONENTI PRINCIPALI

La macchina è costituita dai seguenti componenti principali a cui corrispondono le seguenti funzionalità (Fig.1):

- A. **Unità motrice:** fornisce il movimento alla girante.
- B. **Tubo soffiatore:** è l'elemento preposto all'espulsione del flusso d'aria.
- C. **Impugnatura:** permette il governo della macchina.
- D. **Zaino portabatterie** (accessorio a richiesta, par. 14.3): dispositivo che consente l'alloggiamento delle batterie.
- E. **Batterie** (accessorio a richiesta, par. 14.1): dispositivo che fornisce corrente elettrica all'utensile.
- F. **Carica batteria** (accessorio a richiesta, par. 14.2): dispositivo che si utilizza per ricaricare la batteria; le sue caratteristiche e norme d'uso sono descritte in uno specifico manuale. Sono disponibili tre modelli di carica batteria: **F1** (carica batteria veloce); **F2** (carica batteria standard); **F3** (carica batteria dual).
- G. **Cavo di collegamento:** cavo che permette di collegare la macchina allo zaino portabatterie.

4. MONTAGGIO

PERICOLO

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

Per motivi di magazzino e trasporto, alcuni componenti della macchina non sono assemblati direttamente in fabbrica, ma devono essere montati dopo la rimozione dall'imballo, seguendo le istruzioni seguenti.

ATTENZIONE

Lo sbalaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Non utilizzare la macchina prima di aver portato a termine le indicazioni della sezione "MONTAGGIO".

4.1 COMPONENTI PER IL MONTAGGIO

Nell'imballo sono compresi i componenti per il montaggio.

4.1.1 Disimballaggio

1. Aprire l'imballo con cautela, con attenzione a non smarrire i componenti.
2. Consultare la documentazione inclusa nella scatola, comprese le presenti istruzioni.
3. Estrarre dalla scatola tutti i componenti non montati.
4. Estarre la macchina dalla scatola.
5. Smaltire la scatola e gli imballi nel rispetto delle normative locali.

PERICOLO

Prima di effettuare il montaggio, verificare che la macchina non sia collegata allo zaino portabatterie.

4.1.2 Montaggio /smontaggio del tubo soffiatore

1. Allineare il dispositivo di blocco (Fig. 3.A) con la sporgenza (Fig. 3.B) della bocca di uscita dell'aria (Fig. 3.C).
2. Spingere il tubo (Fig. 3.D) in modo da agganciarlo stabilmente all'unità motrice fino ad avvertire il "clic" che lo blocca in posizione.

Per rimuovere il tubo, premere il pulsante (Fig. 3.A) e sfilarlo.

PERICOLO

Arrestare la macchina e scollegarla dallo zaino portabatterie (Fig. 4) ogni qualvolta si rimuove il tubo di soffiatura.

4.1.3 Allestimento zaino portabatterie

Lo zaino portabatterie arriva già assemblato (Fig. 1.G) e può essere sganciato dal supporto bretelle (Fig. 5) e trasportato a mano. Per sganciare lo zaino portabatterie premere i due pulsanti superiori (Fig. 5.A). Gli alloggiamenti delle batterie si trovano su entrambi i lati dello zaino (Fig. 6). Sul lato destro dello zaino sono presenti:

- presa cavo (Fig. 7.A)
- selettore batteria (Fig. 7.B)
- una presa USB per la carica di altri dispositivi (es. telefoni cellulari) (Fig. 7.C)

Onde evitare la presenza di un cavo libero, esistono dei passaggi su entrambi i lati e nella zona posteriore attraverso i quali far passare il cavo di alimentazione.

5. COMANDI DI CONTROLLO

5.1 LEVA COMANDO ACCELERATORE

L'azionamento della leva comando acceleratore (Fig. 8.A), consente l'avvio/l'arresto della macchina.

Per l'avviamento:

1. premere la leva comando acceleratore.
2. regolare la velocità in base alla pressione esercitata.

La macchina si arresta automaticamente al rilascio della leva comando acceleratore.

6. USO DELLA MACCHINA

PERICOLO

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

6.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di iniziare a lavorare è necessario effettuare una serie di controlli e di operazioni, per assicurare che il lavoro si svolga in modo proficuo e nella massima sicurezza.

1. mettere la macchina in posizione orizzontale e ben appoggiata sul terreno;
2. controllare la batteria (par. 6.1.1);
3. inserire correttamente la batteria in uno dei suoi alloggiamenti nello zaino portabatterie (par. 7.2.3);
4. indossare correttamente lo zaino portabatterie (par. 6.1.2).

6.1.1 Controllo della batteria

La macchina è fornita senza batteria. Acquistare la batteria di capacità più adatta alle esigenze operative e procedere alla completa ricarica, seguendo le indicazioni contenute nel libretto del carica batteria. L'elenco delle batterie omologate per questa macchina si trova nella tabella "Dati Tecnici".

NOTA

Prima di ogni utilizzo: verificare lo stato di carica della batteria seguendo le indicazioni contenute nel libretto del carica batteria.

6.1.2 Uso dello zaino portabatterie

1. Inserire la batteria in uno dei vani presenti sullo zaino portabatterie spingendola a fondo fino ad avvertire il "clic" che la blocca in posizione e ne assicura il contatto elettrico (Fig. 6).
2. Collegare il cavo nell'apposita presa e ruotarlo fino ad avvertire il "clic" che lo blocca in posizione e ne assicura il contatto elettrico (Fig. 7.A).
3. Regolare le bretelle (Fig. 9.A).
4. Chiudere frontalmente l'imbracatura (Fig. 9.B).
5. Collegare il cavo alla macchina (Fig. 10).
6. Selezionare la batteria da usare (Fig. 7.B).

6.1.3 Uso del supporto macchina

PERICOLO

Verificare frequentemente l'efficienza dello sgancio rapido (Fig. 9.C) per permettere di liberare rapidamente la macchina dalle cinghie in caso di pericolo.

Il supporto macchina deve essere indossato prima di agganciare la macchina all'apposito attacco e la cinghia deve essere regolata secondo altezza e corporatura dell'operatore.

- Agganciare il moschettone (Fig. 9.D) all'apposito attacco (Fig. 1.F).
- Se necessario, sganciare lo sgancio rapido (Fig. 9.C) per staccare la macchina dall'imbracatura.

6.2 CONTROLLI DI SICUREZZA

Eseguire i seguenti controlli di sicurezza e verificare che i risultati corrispondano a quanto riportato nelle tabelle.

PERICOLO

Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso. Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nelle seguenti tabelle, non utilizzare la macchina! Consegnare la macchina ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.

6.2.1 Controllo generale

Oggetto	Risultato
Impugnatura (Fig. 1.C).	Pulita, asciutta, fissata correttamente e saldamente alla macchina.

Viti sulla macchina.	Ben fissate (non allentate).
Passaggi dell'aria di raffreddamento.	Non ostruiti.
Tubo soffiatore (Fig. 1.B).	Correttamente installato.
Girante.	Nessun segno di danneggiamento.
Protezioni.	Nessun segno di danneggiamento.
Batterie (Fig. 1.E).	Nessun danno al loro involucro, nessun trafilamento di liquido.
Macchina.	Nessun segno di danneggiamento o usura.
Cavo di collegamento dello zaino portabatterie.	Nessun segno di danneggiamento.
Comando acceleratore (Fig. 8.A).	Deve avere un movimento libero, non forzato.
Azionamento di prova.	Nessuna vibrazione anomala. Nessun suono anomalo.

6.2.2 Test di funzionamento della macchina

Azione	Risultato
<ol style="list-style-type: none"> Inserire la batteria in uno degli alloggiamenti nello zaino portabatterie (par. 7.2.3). Collegare la macchina allo zaino portabatterie mediante l'apposito cavo di collegamento (Fig. 10). Selezionare la batteria dal selettore (Fig. 7.B). Premere il comando acceleratore (Fig. 8.A). 	La macchina si avvia e la girante ruota.
<ol style="list-style-type: none"> Rilasciare il comando acceleratore (Fig. 8.A). 	Il comando deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra e la macchina si deve arrestare.

6.3 AVVIAMENTO

- Assumere una posizione ferma e stabile;
- assicurarsi che il tubo soffiatore non sia rivolto verso eventuali osservatori o detriti;
- collegare la macchina allo zaino portabatterie mediante l'apposito cavo di collegamento (Fig. 10);
- selezionare la batteria da attivare attraverso il selettore (Fig. 7.B);
- premere il comando acceleratore (Fig. 8.A).

6.4 LAVORO

PERICOLO

Durante il lavoro, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente con la mano destra sull'impugnatura superiore (Fig. 11).

ATTENZIONE

Durante il lavoro la batteria è protetta contro lo scaricamento totale tramite un dispositivo di protezione che spegne la macchina e ne blocca il funzionamento.

6.4.1 Regolazione della velocità

È sempre opportuno regolare la velocità di rotazione della girante in rapporto alla tipologia del materiale da rimuovere, utilizzando la leva comando acceleratore (Fig. 8.A):

- velocità di soffiatura bassa per materiali leggeri e piccoli arbusti sul prato;
- velocità di soffiatura media per muovere erba e foglie leggere su asfalto o terreno solido;
- velocità di soffiatura alta per materiali più pesanti, come neve fresca o sporcizia voluminosa.

6.4.2 Consigli per l'utilizzo

- Avanzare lentamente tenendo la parte terminale del tubo soffiatore ad un'adeguata distanza dal terreno (Fig. 11).
- Per evitare di disperdere il materiale da rimuovere, dirigere il soffio di aria attorno ai bordi esterni del cumulo del materiale.
- Non dirigere mai il soffio di aria al centro dell'accumulo.

6.5 ARRESTO

Per arrestare la macchina:

- rilasciare la leva comando acceleratore (Fig. 8.A);
- attendere l'arresto della girante.

PERICOLO

Dopo aver arrestato la macchina, occorrono diversi secondi prima che la girante si fermi.

ATTENZIONE

Arrestare sempre la macchina durante gli spostamenti fra zone di lavoro.

⚠ PERICOLO

Durante gli spostamenti non tenere mai la mano sul comando acceleratore per evitare avviamenti accidentali.

6.6 DOPO L'UTILIZZO

1. Posizionare il selettore dello zaino portabatterie (Fig. 7.B) su "OFF".
2. Scollegare la macchina dallo zaino portabatterie (Fig. 4).
3. Sfilare lo zaino portabatterie.
4. Rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica (par. 7.2.2).
5. Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
6. Effettuare la pulizia (par. 7.3).
7. Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati.
8. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati o contattare il centro di assistenza autorizzato.

⚠ PERICOLO

Scollegare sempre la macchina dallo zaino portabatterie e rimuovere la batteria (par. 7.2.2) ogni qualvolta si lascia la macchina inutilizzata o incustodita.

7. MANUTENZIONE ORDINARIA

7.1 GENERALITÀ

⚠ PERICOLO

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione:

1. arrestare la macchina;
2. scollegare la macchina dallo zaino portabatterie (Fig. 4).
3. rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica (par. 7.2.2);
4. lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente;
5. indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione;
6. leggere le relative istruzioni.

⚠ ATTENZIONE

- Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella "Tabella manutenzioni" (vedi cap. 12). La tabella ha lo scopo di aiutarvi a mantenere in efficienza e sicurezza la vostra macchina. In essa sono richiamati i principali interventi e la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.
- L'utilizzo di ricambi e accessori non originali potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni causati da detti prodotti.
- I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.
- Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato.

7.2 BATTERIA

7.2.1 Autonomia della batteria

L'autonomia della batteria (e quindi la superficie lavorabile prima della ricarica) è principalmente condizionata dai comportamenti dell'operatore, che dovrebbe evitare:

- accensioni e spegnimenti frequenti durante il lavoro;
- una velocità di rotazione della girante non adatta alla tipologia di materiale da rimuovere (par. 6.4.1).

NOTA

È possibile monitorare il livello di carica della batteria dall'apposito indicatore posto sopra all'impugnatura (Fig. 8.B).

NOTA

Per ottimizzare l'autonomia della batteria è sempre opportuno impostare una velocità di rotazione della girante adeguata alla tipologia di materiale da rimuovere.

Nel caso si volesse utilizzare la macchina in sessioni di lavoro più lunghe rispetto a quanto consentito dalla batteria standard, è possibile:

- selezionare dallo zaino portabatterie la seconda batteria (se presente) (Fig. 7.B);

- acquistare ulteriori batterie standard per sostituire immediatamente la batteria scarica, senza pregiudicare la continuità di utilizzo;
- acquistare una batteria con autonomia maggiorata rispetto alla batteria standard (par. 14.1).

7.2.2 Rimozione e ricarica della batteria

1. Premere il pulsante di bloccaggio posto sulla batteria (Fig. 12.A) e rimuovere la batteria (Fig. 12.B);
2. inserire la batteria (Fig. 13.A) nel suo alloggiamento del carica batteria (Fig. 13.B);
3. collegare il carica batteria (Fig. 13.B) a una presa di corrente, con tensione corrispondente a quella indicata sulla targhetta;
4. procedere alla completa ricarica, seguendo le indicazioni contenute nel libretto del carica batteria.

NOTA

La batteria è dotata di una protezione che impedisce la ricarica se la temperatura ambiente non è compresa fra 0 e +45 °C.

NOTA

La batteria può essere ricaricata in ogni momento, anche parzialmente, senza il rischio di danneggiarla.

7.2.3 Rimontaggio della batteria sullo zaino portabatterie

Completata la ricarica:

1. rimuovere la batteria (Fig. 14.A) dal suo alloggiamento nel carica batteria (evitando di mantenerla a lungo sotto carica a ricarica conclusa);
2. scollegare il carica batteria (Fig. 14.B) dalla rete elettrica;
3. inserire la batteria (Fig. 6) in uno degli alloggiamenti dello zaino portabatterie spingendola a fondo fino ad avvertire il "clic" che la blocca in posizione e assicura il contatto elettrico.

7.3 PULIZIA DELLA MACCHINA E DEL MOTORE

Per ridurre il rischio di incendio mantenere la macchina ed in particolare il motore liberi da residui di foglie, rami.

- Pulire sempre la macchina dopo l'uso utilizzando un panno pulito e umido imbevuto di detergente neutro.
- Rimuovere qualsiasi traccia di umidità servendosi di un panno morbido e asciutto. L'umidità può dare luogo a rischi di scosse elettriche.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi per pulire le parti in plastica o le impugnature.
- Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.
- Mantenere la girante sempre pulita e libera da polvere e detriti, soffiando con aria compressa attraverso la griglia. Non spruzzare la girante con acqua.
- Per evitare il surriscaldamento e danni al motore o alla batteria, assicurarsi sempre che le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento siano pulite e libere da detriti.

7.4 DADI E VITI DI FISSAGGIO

- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.
- Controllare regolarmente che l'impugnatura sia saldamente fissata.

8. RIMESSAGGIO

PERICOLO

Le norme di sicurezza da seguire durante le operazioni di rimessaggio sono descritte al par. 2.4. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

8.1 RIMESSAGGIO DELLA MACCHINA

Quando la macchina deve essere rimessata:

1. scollegare la macchina dallo zaino portabatterie (Fig. 4);
2. rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica (par. 7.2.2);
3. lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente;
4. effettuare la pulizia (par. 7.3);
5. controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati;
6. se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti

- e bulloni allentati o contattare il centro di assistenza autorizzato;
7. rimessare la macchina:
 - in un ambiente asciutto;
 - al riparo dalle intemperie;
 - in un luogo inaccessibile ai bambini;
 - assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

8.2 RIMESSAGGIO DELLA BATTERIA

La batteria deve essere conservata all'ombra, al fresco e in ambienti privi di umidità.

NOTA

In caso di prolungata inattività, ricaricare la batteria ogni due mesi per prolungarne la durata.

9. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Ogni volta che è necessario movimentare, trasportare la macchina occorre:

1. arrestare la macchina (par. 6.5);
2. scollegare la macchina dallo zaino portabatterie (Fig. 4).
3. rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica (par. 7.2.2);
4. afferrare la macchina unicamente dalle impugnature e orientare i tubi in modo da non costituire intralcio.

Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre:

1. rimuovere i tubi;
2. assicurare adeguatamente la macchina;
3. posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno.

10. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore, così come descritto nel par. 3.1.4. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza e le condizioni originali della macchina.

- Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni

- forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.
- Solo le officine di assistenza autorizzate possono effettuare le riparazioni e la manutenzione in garanzia.
- Le officine di assistenza autorizzate utilizzano esclusivamente ricambi originali. I ricambi e gli accessori originali sono stati sviluppati appositamente per le macchine.
- I ricambi e gli accessori non originali non sono approvati; l'impiego di ricambi ed accessori non originali compromette la sicurezza della macchina e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- Si raccomanda di affidare la macchina una volta all'anno ad un'officina di assistenza autorizzata per la manutenzione, l'assistenza e il controllo dei dispositivi di sicurezza.

11. COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata. La garanzia non copre i danni dovuti a:

- mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento;
- disattenzione;
- uso e montaggio impropri o non consentiti;
- utilizzo di pezzi di ricambio non originali;
- utilizzo di accessori non forniti o non approvati dal costruttore.

La garanzia non copre inoltre:

- la normale usura di materiali di consumo;
- normale usura della macchina.

L'acquirente è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

12. TABELLA MANUTENZIONI

Intervento	Periodicità	Note
MACCHINA		
Controllo dello stato del cavo di collegamento dello zaino portabatterie.	Prima di ogni uso.	-
Controllo di tutti i fissaggi.	Prima di ogni uso.	par. 7.4
Controlli di sicurezza / Verifica dei comandi.	Prima di ogni uso.	par. 6.2
Verifica dello stato di carica della batteria.	Prima di ogni uso.	*
Ricarica della batteria.	Al termine di ogni uso.	par. 7.2.2 *
Pulizia della macchina e del motore.	Al termine di ogni uso.	par. 7.3
Verifica di eventuali danni presenti sulla macchina. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.	Al termine di ogni uso.	-

* Consultare il manuale del carica batteria.

13. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
1. Azionando il comando acceleratore la macchina non si avvia .	Batteria mancante o non inserita correttamente.	Assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata (par. 7.2.3).
	Collegamento non corretto allo zaino portabatterie.	Verificare che la macchina sia correttamente collegata allo zaino portabatterie.
	Batteria scarica.	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria (par. 7.2.2).
	Comando acceleratore difettoso o soffiatore danneggiato.	Non utilizzare la macchina. Arrestare immediatamente la macchina, scollegarla dallo zaino portabatterie, togliere la batteria e contattare un Centro Assistenza.
	Selettore dello zaino portabatterie su "OFF".	Verificare che il selettore (Fig. 7.B) sia posizionato su una della batterie presenti nello zaino portabatterie.
2. Il motore si arresta durante il lavoro.	Cavo di collegamento allo zaino portabatterie non inserito correttamente.	Verificare il corretto collegamento del cavo alla macchina e allo zaino portabatterie.
	Batteria non inserita correttamente.	Assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata (par. 7.2.3).
	Batteria scarica.	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria (par. 7.2.2), oppure, se presente, selezionare un'altra batteria.
3. La girante ruota ma l'aria non esce dal tubo soffiatore.	Tubo soffiatore bloccato o intasato.	Arrestare la macchina, scollegarla dallo zaino portabatterie e rimuovere eventuali ostruzioni.
4. Si avvertono rumori e/o vibrazioni eccessive durante il lavoro.	Parti allentate o danneggiate.	Arrestare la macchina, scollegarla dallo zaino portabatterie e: <ul style="list-style-type: none"> • controllare i danni; • controllare se vi sono parti allentate e serrarle; • provvedere a sostituire o riparare le parti danneggiate con parti di equivalenti caratteristiche.

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
5. La macchina emette fumo durante il suo funzionamento.	Soffiatore danneggiato.	Non utilizzare la macchina. Arrestare immediatamente la macchina, scollegarla dallo zaino portabatterie e contattare un Centro Assistenza.
6. L'autonomia della batteria è scarsa.	Condizioni di utilizzo gravose con maggiore assorbimento di corrente.	Ottimizzare l'utilizzo (par. 7.2.1).
	Batteria insufficiente per le esigenze operative.	Utilizzare una seconda batteria o una batteria maggiorata (par. 14.1).
	Degrado della capacità della batteria.	Acquistare una nuova batteria.
7. Il carica batteria non effettua la ricarica della batteria.	Batteria non inserita correttamente nel carica batteria.	Controllare che l'inserimento sia corretto (par. 7.2.3).
	Condizioni ambientali non idonee.	Eseguire la ricarica in ambiente con temperatura adeguata (vedi libretto istruzioni della batteria/carica batteria).
	Contatti sporchi.	Pulire i contatti.
	Mancanza di tensione al carica batteria.	Controllare che la spina sia inserita e che vi sia tensione alla presa di corrente.
	Carica batteria difettoso.	Sostituire con un ricambio originale Se l'inconveniente perdura consultare il manuale del carica batteria.

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

14. ACCESSORI A RICHIESTA

14.1 BATTERIE

Sono disponibili batterie di diverse capacità, per adattarsi alle specifiche esigenze operative. L'elenco delle batterie omologate per questa macchina si trova nella tabella "Dati Tecnici".

14.2 CARICA BATTERIA

Dispositivo che si utilizza per ricaricare la batteria: veloce (Fig. 15.A), standard (Fig. 15.B), dual (Fig. 15.C).

14.3 ZAINO PORTABATTERIE

Dispositivo che consente l'alloggiamento di due batterie e fornisce la corrente elettrica necessaria per il funzionamento della macchina. È fornito del cavo di collegamento alla macchina (Fig. 1.G) e di un selettore (Fig. 7.B) che consente il sezionamento dell'alimentazione (posizione "OFF") o di selezionare una delle due batterie (posizione "1" e "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione

a) Tipo / Modello Base **BL 900 Li 48**

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A2:2019	EN 55014-1:2017
EN 50636-2-100:2014	EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

g) Livello di potenza sonora misurato	91,8	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	94	dB(A)
l) Flusso d'aria	0,26	m ³ /s

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 16.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığıca ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY